



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.3/34/12
26 November 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

Тридцать четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 23 ноября 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству и настоящим препроводить Вам документ, озаглавленный "Мнения правительства Чили в отношении рассмотрения нынешнего положения в стране в области прав человека", который я убедительно прошу распространить в качестве официального документа тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 12 повестки дня.

Серхио ДИЕС УРСУА
Посол
Постоянный представитель

МНЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ В ОТНОШЕНИИ
РАССМОТРЕНИЯ НЫНЕШНЕГО ПОЛОЖЕНИЯ В СТРАНЕ
В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

I. НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В СТРАНЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
(сентябрь 1978 года-ноябрь 1979 года)

1. Сообщений о казнях, исчезновениях или незаконных арестов не имеется.
2. Никто не приговаривался к смертной казни.
3. Единственное сообщение о пытках, которое известно судебным органам, было сделано самим правительством (министром внутренних дел), в связи с чем был начат соответствующий процесс над определенными лицами, обвиняемыми в преступлении издевательства со смертным исходом (дело Альвареса Сантибаньеса).
4. Дела, касающиеся лиц, которые считаются пропавшими без вести, переданы в государственные суды, которые в соответствии с законом являются единственными органами, уполномоченными проводить расследование. Соответствующим судьям высшей инстанции дано четкое указание Верховного суда провести исчерпывающее расследование по каждому из этих дел. Со своей стороны исполнительная власть оказывает полное содействие этим судам и выполняет их решения. Благодаря этим мерам такие дела постепенно удастся выяснять. Национальная пресса подробно информирует о ходе и ведении этих процессов.
5. Политических заключенных, то есть лиц, лишенных свободы по распоряжению исполнительной власти, не имеется.
6. Полностью остается в силе положение о неприкосновенности личности (Habeas Corpus).
7. В тех случаях, когда были доказаны факты злоупотреблений военнослужащими и сотрудниками органов правопорядка, проводились процессы, выносились приговоры и применялись соответствующие санкции. Печать информировала об этом.
8. Никто не был выслан из страны.
9. Лица, право которых на возвращение в страну временно приостановлено, могут подать прошение на разрешение вернуться в страну и в случае необоснованного отказа, они могут требовать применения положения о неприкосновенности личности. В одном из последних решений Верховный суд признал это, удовлетворив одно из этих требований (июль 1979 года).
10. В области трудовых отношений восстановлены права на проведение собраний, заключение коллективных договоров, проведение выборов руководителей профсоюзов и забастовок. Административный совет МОТ

утвердил 15 ноября 1979 года доклад Комитета по правам профсоюзов, в котором среди прочего отмечается, что декреты-законы о профсоюзных организациях и коллективных договорах являются "первым важным шагом на пути к осуществлению рекомендаций Комитета по расследованиям и урегулированию".

11. В области образования, включая университетское образование, восстановлены выборы руководителей студентов и принят новый университетский закон, который вступит в силу в начале 1980 года и воплотит в себе академическую свободу университетов, в соответствии с которой ректоры этих университетов снова будут назначаться по их рекомендации.

12. Необходимо отметить, что в том, что касается специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, ЮНЕСКО не выдвинула обвинений против Чили ни по одному из широкого круга вопросов в этой области, а МОТ только что утвердила доклад, о котором говорилось в пункте 10, в котором новое трудовое законодательство расценивается как первый важный шаг на пути к осуществлению рекомендаций Комитета по расследованию и урегулированию.

13. Региональная организация - Организация американских государств - отметила в своей резолюции, принятой на своей последней Генеральной Ассамблее, состоявшейся в Ла-Пасе, Боливия, в октябре этого года, что в Чили "продолжает существовать ограничение прав человека", и настоятельно призвала правительство активизировать усилия по нормализации положения.

14. В свете вышеизложенного совершенно не соответствует действительности утверждение о том, что в области прав человека в Чили не наблюдается никаких улучшений.

II. МНЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЦЕДУРЫ, КОТОРУЮ ПЫТАЮТСЯ ПРИМЕНИТЬ К ЧИЛИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 11 (XXXV) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. Чили всегда признавала компетенцию Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека в рамках процедур общего характера, имеющих всеобщее применение, и уважение, среди прочего, принципов юридического равенства государств, суверенитета и сотрудничества, воплощенных в Уставе Организации.
2. Тем не менее, в виде исключения она согласилась в 1975 году с предложением создать Специальную рабочую группу, которая должна была после посещения Чили подготовить заключительный доклад, после чего эта Группа, по буквальному выражению, содержащемуся в резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека, на основании которого была создана эта Группа, должна была прекратить свое существование.
3. Этот визит состоялся лишь в июле 1978 года после напряженных переговоров, в результате которых было достигнуто соглашение между правительством Чили и Специальной рабочей группой, в котором предусматриваются минимальные процедурные требования, на которых Чили настаивала с 1975 года. По завершению визита Специальная рабочая группа ясно заявила, что правительство Чили предоставило ей все необходимые условия для полного осуществления своего мандата. Правительство Чили полностью выполнило взятые на себя обязательства, чего нельзя сказать о Специальной рабочей группе, которая либо уделила недостаточное внимание, либо вообще не рассмотрела факты, предоставленные правительством Чили, и не отметила, что в Чили отсутствуют массовые и организованные нарушения основных прав человека, что являлось основной целью ее мандата; в связи с чем ее доклад страдает очевидной односторонностью, что позволило нам считать его необоснованным.
4. Однако и несмотря на то, что Чили выполнила взятое на себя обязательство, Специальная рабочая группа в составе г-на Альяна, г-на Бенитеса, г-на Эрмакора, г-на Диейе и г-жи Камара прекратила свое существование лишь формально. В действительности же, посредством принятия резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека продолжалась осуществляться деятельность, связанная с Чили, под различными названиями: г-н Диейе был назначен Специальным докладчиком; г-н Эрмакора был назначен экспертом по выяснению положения лиц, пропавших без вести; г-н Альяна, г-н Бенитес (который впоследствии отказался) и г-жа Камара были назначены Председателем и членами руководства Фонда Организации Объединенных Наций для Чили. Иными словами, вместо упразднения Специальной рабочей группы были созданы исключительно для Чили два новых органа ad-casum и один специальный, в составе тех же лиц, которые являлись членами упомянутой Специальной рабочей группы, с теми же полномочиями.

/...

5. С мая 1975 года Чили неизменно требовала соблюдения Устава Организации Объединенных Наций, прежде всего принципов юридического равенства государств, суверенитета государств, должным образом сбалансированных с принципом сотрудничества, т.е. речь шла о применении процедур всеобщего характера, которые предусматриваются в действующих нормативных документах Организации Объединенных Наций. Поэтому она всегда руководствовалась в своей деятельности юридическими, но никогда не политическими нормами.

6. С другой стороны, процедуры специального характера, которые применяются в отношении Чили, настолько не серьезны, что они даже не вызывают уважения к себе, о чем свидетельствует случай с экспертами, назначенными для выяснения дел тех лиц, которые считаются пропавшими без вести.

В резолюции 11 (XXXV) Комиссии по правам человека Председатель уполномочен назначить экспертами в личном качестве г-на Феликса Эрмакора и г-на Валида М. Сади, с тем чтобы в соответствии с положениями резолюции 8 (XXXI) Комиссии от 27 февраля 1975 года они выполнили задачи, указанные в предыдущем пункте.

В связи с этим в соответствии с положениями упомянутой резолюции 8 (XXXI) назначены два эксперта и поэтому соответствующий доклад они должны были готовить вдвоем, однако не указывалось, должны ли они действовать сообща. Фактически работу проводил лишь г-н Эрмакора, который, по всей видимости, один составил доклад, явно нарушив указанную резолюцию.

7. Суть изложенного состоит в том, что Чили имеет законное право требовать отношения к себе, основанного на праве, т.е. на нормах, имеющих универсальное применение, которые предусматривали бы принципы юридического равенства государств, их суверенитета и сотрудничества. Эта позиция полностью обусловлена как подлинным положением в области прав человека, с которым упорно не хотят познакомиться специальные органы, так и несправедливым отношением к ней до настоящего времени.

8. Кроме того, Чили требует выполнения договоренности, достигнутой между правительством Чили и Организацией Объединенных Наций в резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека, о том, чтобы после осуществления визита в страну и представления доклада Генеральной Ассамблее Специальная рабочая группа "прекратит свое существование". Строгое осуществление резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека обязывает Генеральную Ассамблею обеспечить, чтобы Специальная рабочая группа прекратила свое существование юридически и фактически. Лишь при таком условии Чили сможет возобновить свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в области прав человека.